



Consejo de Seguridad

Distr. general
9 de julio de 2018
Español
Original: inglés

Carta de fecha 6 de julio de 2018 dirigida a la Presidencia del Consejo de Seguridad por la Representante Permanente de los Emiratos Árabes Unidos ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de señalar a su atención mi carta de fecha 19 de junio de 2018 dirigida a la Presidencia del Consejo de Seguridad ([S/2018/618](#)), por la que se transmitía una carta de Reem Al Hashimy, miembro del Gabinete y Ministra de Estado de Cooperación Internacional. Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitir adjunta otra carta de la Sra. Al Hashimy con información actualizada acerca de la situación humanitaria en Al-Hudayda (Yemen) (véase el anexo).

Agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Lana **Nusseibeh**
Embajadora
Representante Permanente



Anexo de la carta de fecha 6 de julio de 2018 dirigida a la Presidencia del Consejo de Seguridad por la Representante Permanente de los Emiratos Árabes Unidos ante las Naciones Unidas

6 de julio de 2018

En relación con mi carta de fecha 19 de junio de 2018 (S/2018/618), en nombre de mi Gobierno, me dirijo a usted para proporcionar información actualizada sobre la situación humanitaria en el Yemen, en particular en Al-Hudayda. También quisiera compartir información más detallada sobre el plan de contingencia que había mencionado en dicha carta para la respuesta humanitaria de la Coalición Árabe para Apoyar la Legitimidad en el Yemen (la Coalición).

En primer lugar, permítaseme reafirmar la adhesión de la Coalición al derecho internacional humanitario y su compromiso humanitario con el pueblo yemení, independientemente de su ubicación y su afiliación.

La Coalición es plenamente consciente de la magnitud y la gravedad de la crisis humanitaria que afronta el Yemen. La situación en Al-Hudayda debe considerarse en el contexto más amplio de la situación humanitaria en el Yemen, pues Al-Hudayda y su puerto constituyen una parte fundamental de la infraestructura humanitaria del país. La ya de por sí difícil situación de desarrollo del Yemen empeoró rápidamente cuando, hace casi cuatro años, las milicias huzíes empezaron a atacar y tomar grandes extensiones del país. Las instituciones estatales que tomaron quedaron incapacitadas para prestar servicios básicos, y los miembros de las milicias huzíes se han enriquecido, obteniendo beneficios por valor de miles de millones de dólares de la venta de combustible en el mercado negro y la imposición de mecanismos fiscales ilegales, y monopolizando sectores clave de la economía a expensas del sector privado y los civiles del Yemen, muchos de los cuales han cerrado sus negocios y han abandonado el país.

Las Naciones Unidas y otros asociados han trabajado incansablemente para fomentar un plan viable para la paz y la transición política, que dé cabida a los huzíes y sea acorde con la resolución 2216 (2015) del Consejo de Seguridad. Sin embargo, el progreso ha sido mínimo hasta la fecha. Sistemáticamente, los huzíes han aceptado condiciones en apoyo del proceso de paz, para luego renegar de ello. Al mismo tiempo, los huzíes siguen disparando misiles balísticos en el Reino de la Arabia Saudita (más de 150 hasta la fecha), lo cual pone en peligro la vida de civiles y socava las perspectivas de una solución pacífica del conflicto. Su práctica de colocar un gran número de minas terrestres y artefactos explosivos improvisados será un legado mortal en las próximas décadas; los analistas estiman que los huzíes han convertido al Yemen en el país más minado de Oriente Medio y África del Norte. También continúan su bien documentada práctica de reclutar a niños y utilizarlos en el campo de batalla, con devastadores efectos a corto y a largo plazo. Además, siguen negándose a adherirse al derecho internacional humanitario y al derecho internacional; por el contrario, en discursos públicos pronunciados hace apenas dos semanas, prometían un método de tierra arrasada para Al-Hudayda. También hay un número preocupante de informes de las Naciones Unidas, organizaciones no gubernamentales (ONG) y observadores de la Coalición sobre el terreno en Al-Hudayda acerca de actividades desplegadas por los huzíes contra la infraestructura fundamental y la seguridad de los civiles que ya están surtiendo efecto y amenazando con intensificar los riesgos humanitarios. Algunas de esas actividades denunciadas constituyen violaciones *prima facie* de las obligaciones de los huzíes en virtud del derecho internacional humanitario. Cabe destacar que, según se ha documentado, los huzíes, de manera indiscriminada, han colocado minas terrestres y artefactos explosivos

improvisados en Al-Hudayda y sus alrededores. Los huzíes también emplazan combatientes, armas pesadas y francotiradores en zonas residenciales y escuelas, y abren fuego desde esos lugares. Las Naciones Unidas han informado de que los huzíes han cavado trincheras en Al-Hudayda, dañando sistemas de abastecimiento de agua y saneamiento, lo que aumenta el riesgo de un brote de cólera. Es inquietante que algunos civiles también hayan denunciado injerencias de los huzíes en sus intentos de abandonar zonas controladas por las milicias huzíes. La semana pasada, esas milicias irrumpieron en un depósito del Programa Mundial de Alimentos (PMA) y detuvieron a dos trabajadores del Programa. Esos actos claramente ponen en peligro la vida de los civiles y demuestran un insolente desprecio del derecho internacional. La Coalición ha calibrado cuidadosamente su operación para liberar a Al-Hudayda a fin de tener en cuenta este complejo contexto humanitario, evitar las consecuencias para los civiles y preservar y proteger la infraestructura humanitaria vital, en particular el puerto de Al-Hudayda.

La Coalición reitera su apoyo constante a las gestiones del Enviado Especial del Secretario General para el Yemen, Sr. Martin Griffiths. Por consiguiente, la Coalición siempre ha dado tiempo al Enviado Especial para alcanzar una solución política. Dicho esto, y habida cuenta de las recientes pruebas del comportamiento de los huzíes en Al-Hudayda, la Coalición está preocupada por el hecho de que los huzíes perciban un vínculo entre la influencia en las negociaciones políticas y un empeoramiento de la situación humanitaria y la seguridad de los civiles. Los huzíes no han dado garantías ni sobre la preservación del puerto ni sobre que tuvieran intención alguna de respetar el derecho internacional humanitario o la seguridad de la población civil. Por consiguiente, es fundamental que la comunidad internacional condene las violaciones cometidas por los huzíes en los términos más claros y enérgicos. La presión del Consejo de Seguridad en este sentido reduciría considerablemente la posibilidad de que los huzíes interpretasen erróneamente que utilizar la situación humanitaria como moneda de cambio les redituará beneficios políticos.

El plan de contingencia humanitaria

La Coalición ha elaborado un polifacético plan de contingencia humanitaria, que ya se está aplicando, para brindar socorro en Al-Hudayda y el resto del país, en plena coordinación con el Coordinador Residente de las Naciones Unidas en el Yemen y determinados organismos de las Naciones Unidas y ONG internacionales. La respuesta humanitaria de la Coalición parte de una amplia gama de hipótesis, como la destrucción de la infraestructura humanitaria y los desplazamientos de civiles por los huzíes. La Coalición no propone el plan de respuesta humanitaria como una panacea: la situación humanitaria en el Yemen no puede remediarse en cuestión de días o semanas. Sin embargo, el plan ha sido cuidadosamente diseñado para responder a las necesidades humanitarias del mayor número posible de civiles, reducir al mínimo los riesgos para la salud y la seguridad, y mitigar el sufrimiento del pueblo yemení.

En relación con los detalles proporcionados en mi mencionada carta (S/2018/618), los siete elementos clave del plan de contingencia humanitaria son los siguientes:

1. Alimentación y nutrición

- Los Emiratos Árabes Unidos proporcionarán asistencia alimentaria de emergencia a las personas en Al-Hudayda y las provincias vecinas, en coordinación con la comunidad internacional, incluidas ONG internacionales y organismos de las Naciones Unidas.

- Los organismos de las Naciones Unidas siguen almacenando una reserva de unas 100.000 toneladas métricas de alimentos en Al-Hudayda y sus alrededores. El PMA estima que la reserva es suficiente para alimentar a más de 6 millones de personas durante un mes. También se han almacenado otros 54.000 paquetes de alimentos de emergencia, con cada uno se puede alimentar a una familia de siete durante una semana. El PMA ha puesto en marcha una gran iniciativa de distribución de alimentos a los residentes de Al-Hudayda.
- Los puertos de Al-Hudayda y Al-Salif permanecen abiertos, en cumplimiento del compromiso de la Coalición, y hay un gran volumen de suministros por descargar. Al 3 de julio de 2018, cinco buques estaban siendo descargados en Al-Hudayda, seis estaban a la espera de ser descargados y uno se descargaba en el puerto de Al-Salif.
- Los Emiratos Árabes Unidos han destinado otras 35.000 toneladas métricas de alimentos y suministros que transportarán 10 buques, complementados por 100 camiones (47 con alimentos, 53 con otros suministros), que están entregando entre Al-Jawja y Moca. Hasta la fecha, la Media Luna Roja de los Emiratos ha proporcionado 9.900 cestas de alimentos a más de 69.300 personas de 11 zonas (Al-Jawja, Al-Waara, Mushach, Wadi Arafan, Maraqqin, Tahtiya, Al-Matina, Quwirq, Buqa, Shuqayf y Thaykar).
- También están listos para entregar por vía aérea 14.000 cestas de alimentos en cuanto se hayan removido las minas de las instalaciones y pueda garantizarse su seguridad. Cada cesta de alimentos está concebida para durar un mes a una familia de siete personas.
- Además, se están adoptando medidas de planificación adicionales a fin de construir almacenes específicos para alimentos en otros lugares y reforzar las carreteras para los vehículos pesados de transporte y la seguridad general, lo que incluye la remoción de minas. También se asignarán camiones adicionales para la distribución.
- Paralelamente a la operación humanitaria, se hace hincapié en la recuperación temprana para complementar los suministros de alimentos y los medios de subsistencia. Por ejemplo, se está reparando para su reapertura el muelle de pescadores de Al-Jawja.

2. Salud

- Hay tres hospitales principales y 19 centros de salud en Al-Hudayda, que están siendo reforzados con el repositionamiento de suministros médicos, como equipo de materiales de traumatología, así como mediante capacitación y desarrollo de la capacidad. La Coalición está coordinando con las Naciones Unidas para responder a la situación de que se ha informado de que algunos centros de salud están reduciendo los servicios al abandonarlos el personal.
- Hay dos equipos de unidades quirúrgicas repositionados para atender necesidades de emergencia.
- También hay un sistema de remisión para casos de emergencia en los hospitales civiles de Adén.
- La Coalición es consciente de que se está planificando un programa de vacunación completo y apoya firmemente los esfuerzos para garantizar que se evite a toda costa el rebrote del cólera.
- Además, se están adoptando otras medidas de planificación para proporcionar suministros médicos a través de puentes aéreos y asegurar un suministro de

combustible suficiente a las instalaciones médicas, en particular para la cadena de frío.

3. Vivienda

- La Coalición y sus asociados de las Naciones Unidas y las ONG han repositionado importantes volúmenes de equipo de emergencia para viviendas y artículos no alimentarios, para unas 50.000 personas. En las dos primeras semanas, las Naciones Unidas informaron de unos 35.000 desplazados. Posteriormente llegaron suministros adicionales para nuevos movimientos civiles.
- Como la cifra comunicada por la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios esta semana va en aumento, estamos concentrando nuestra atención en importaciones para viviendas. Estamos trabajando en estrecha colaboración con la Oficina y con las cifras que tiene, a fin de atender las necesidades.
- La Coalición sigue colaborando estrechamente con las Naciones Unidas para establecer emplazamientos para personas desplazadas y una cadena de paso seguro, incluido el registro.

4. Agua y saneamiento

- Las Naciones Unidas informan de que se han hecho reparaciones para revertir los daños causados por los huzíes a los suministros de agua, pero las Naciones Unidas y la Coalición siguen vigilando de cerca los riesgos del cólera. Los Emiratos Árabes Unidos proporcionarán asistencia en materia de agua y saneamiento de emergencia adicionales a las personas en Al-Hudayda y las provincias vecinas, en coordinación con las Naciones Unidas y las ONG.
- A fin de responder a las interrupciones del suministro de agua causadas por las milicias huzíes, la Coalición está elaborando nuevas medidas de planificación para mejorar los sistemas de abastecimiento de agua y saneamiento y el suministro de combustible, y establecer un sistema de transporte en camiones cisterna a fin de incrementar el suministro de agua. También se están preparando tabletas de cloro, letrinas y estaciones de lavado para sitios temporales y edificios públicos.

5. Combustible

- Los combustibles que se necesitan en la zona de Al-Hudayda son mazut (un fueloil pesado) y diésel. Se dedicarán fundamentalmente al bombeo y tratamiento de agua para saneamiento, hospitales y molinos de trigo, para lo que se requieren al menos 45,5 millones de litros de mazut y 1,9 millones de litros de diésel por mes. Las Naciones Unidas y las ONG asociadas, por consiguiente, repositionaron suministros de combustible en muchos sitios clave.
- Si bien se estima que los depósitos y los buques que se encuentran actualmente en el puerto de Al-Hudayda cuentan con suministros para atender necesidades fundamentales, el combustible sigue siendo un componente esencial de la infraestructura humanitaria, y la Coalición se ha comprometido a garantizar que siga llegando a Al-Hudayda un suministro constante de combustible, especialmente para las bombas de los hospitales y los servicios de saneamiento. También se transportarán por mar y por carretera suministros adicionales de combustible y tanques móviles desde la Arabia Saudita y los Emiratos Árabes Unidos.

6. La restauración del puerto y las alternativas

- Habida cuenta de la importancia crítica del puerto de Al-Hudayda, la Coalición ha repositionado cuadrillas de construcción portuaria y grupos logísticos, así como equipo para reparar los daños causados al puerto de Al-Hudayda por los huzíes, así como para ampliar la capacidad. El equipo consiste en grúas, embarcaciones remolcadoras, buques cisterna para diésel y otros artículos.
- Para que la ayuda pueda ingresar por otros puertos en caso de que los huzíes causen daños en Al-Hudayda, hay instalaciones de importación en Adén, Mukala y Moca en el Yemen, y en el puerto de Yazan en la Arabia Saudita. A título indicativo, tras la liberación del puerto de Adén por la Coalición, las importaciones de alimentos han aumentado en un 82%. Desde esos puertos, el grueso de los suministros sería transportado por tierra, y el resto por vía aérea.
- El acceso a través del aeropuerto de Al-Hudayda, una vez concedida la autorización de seguridad, ofrecerá una ruta de importación adicional.
- Las actividades de remoción de minas ya están en marcha en el aeropuerto y dispuestas para comenzar en el puerto.

7. Pacificación

- La Coalición sigue comprometida a garantizar la seguridad de los civiles y los trabajadores humanitarios a través de prácticas de pacificación. Las Naciones Unidas y otros agentes actualizan continuamente la lista de lugares que no deben ser objetivo de ataques mantenida por la Célula de Operaciones Humanitarias y de Evacuación, a la que se han añadido recientemente nuevos emplazamientos de sistemas de abastecimiento de agua.
- La Coalición también mantiene su compromiso de colaborar con las Naciones Unidas para investigar presuntos daños causados por las actividades de la Coalición, como la denuncia el 17 de junio de 2018 de los daños causados por parabrisas de un vehículo desocupado del PMA.

Los Emiratos Árabes Unidos reafirman que las Naciones Unidas y los organismos humanitarios tienen un papel esencial que desempeñar para garantizar el bienestar de los residentes de Al-Hudayda y reiteran su compromiso de seguir manteniendo una estrecha coordinación con las entidades humanitarias. La Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios informa por separado de avances positivos en la ejecución del plan de respuesta humanitaria del Yemen, al que los Emiratos Árabes Unidos y la Arabia Saudita contribuyeron con 930 millones de dólares para fines generales y no sujetos a restricciones en marzo de 2018.

Estamos estableciendo un centro de operaciones de carácter civil-militar en la zona de Al-Hudayda, que se dotará de personal en una semana para facilitar aún más la coordinación humanitaria con los organismos humanitarios sobre el terreno. Aprovechamos esta oportunidad para reiterar nuestra gratitud por la extraordinaria labor de coordinación de la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios, con la que mantenemos un diálogo constante.

Los Emiratos Árabes Unidos siguen compartiendo la profunda preocupación de los miembros del Consejo de Seguridad por el bienestar de las personas de Al-Hudayda y las que su puerto abastece.

(Firmado) Reem Al Hashimy
Ministra de Estado de Cooperación Internacional